



*Hondakin onera
sortzen ez dena*

HONDAKINEN GIDA

GUÍA DE RESIDUOS

*El mejor residuo
el que no se genera*

Mank
sakana

Aurkibidea · Índice

Sarrera · Introducción	2
Murriztu zure hondakinak · Reduce tus residuos	3
Sakanako hondakinak biltzeko sistemak	4
Sistemas de recogida de residuos en Sakana	
UtzubarEKOgunea	10
Hondakinen bidaia · El viaje de los residuos	15
Ontzi arinak · Envases ligeros	16
Materia organikoa · Materia orgánica	19
Papera eta kartoia · Papel y cartón	21
Beira · Vidrio	22
Arropa · Ropa	23
Sukaldeko olio erabilia · Aceite de cocina usado	25
Sendagaiak · Medicamentos	26
Errefusa · Rechazo	27
Sakanako Garbiguneen Sarea · Red de Puntos limpios de Sakana	29
Emauseko Trapuketarien atez ateko bilketa	37
Recogida puerta a puerta de Traperos de Emaús	
Hobetu behar ditugunak · Prácticas a mejorar	38

Bilketa arazoak, hondakinen inguruko
zalantzak, izen ematea...
Problemas con la recogida, dudas sobre
residuos, inscripciones...

900 730 450 (doakoa · gratuito)

Ordutegia · Horario:

8:00 - 15:00

(astelehenetik ostiralera / de lunes a viernes)

info.hondakinak@sakana-mank.eus

Bajak, altak eta erreziboak
Bajas, altas y recibos

948 464 867

Ordutegia · Horario:

8:00 - 15:00

(astelehenetik ostiralera / de lunes a viernes)

info@sakana-mank.eus

www.sakana-mank.eus



Sakanako Mankomunitateak urteak daramatza lanean hondakinen birziklapena eta kudeaketa egokia lortzeko eta denon artean Nafarroan gehien birziklatzen duen eskualdea izatea lortu dugu. ZORIONAK!

Hala eta guztiz ere, lanean jarraitu behar dugu. Zabortegian amaitzen duten hondakin berrerabilgarrien eta birziklagarrien kopurua murrizteko, ezinbesteko da errebusa murriztea hondakinak behar bezala bereitzuz. Sortzen ditugun hondakinen %40 materia organikoa da. Modu selektiboan biltzen badugu, birziklapen tasak gora egingo du eta gaikako bilketa %65era iritsi ahal izango da. Horrela, Nafarroako Hondakin Planak eta Europako Batzordeak ezarritako helburuak betetzea lortuko dugu.

Sakanan bildutako materia organikoa, 2021ean martxan jarri dugun Arbizuko Konpost Plantan konpost bihurtzen da, materia organikoaren zikloa itxiz eta gure lurra emankorragoak bihurtuko dituen ongarria lortuz.

Hondakinen gida hau hondakinak murrizteko eta ongi sailkatzeo lagungarri izan dadin argitaratu dugu.



La Mancomunidad de Sakana lleva años trabajando a favor del reciclaje y una adecuada gestión de residuos. Gracias al esfuerzo comunitario, somos la comarca que más recicla en Navarra. ¡FELICIDADES!

De cara a ir mejorando y trabajar por reducir la cantidad de residuos reutilizables y reciclables que aún terminan en vertedero, debemos reducir el rechazo separando correctamente los residuos.

La materia orgánica supone cerca del 40% de los residuos que generamos. Si la recogemos de manera selectiva, aumentaremos la tasa de reciclaje y será posible llegar al 65% de recogida selectiva. De este modo cumpliremos los objetivos impuestos en el Plan de Residuos de Navarra y por la Comisión Europea. En 2021 se ha puesto en marcha la Planta de Compost de Arbizu, donde la materia orgánica se convierte en compost. Cerramos el ciclo de la materia orgánica, obteniendo un abono que enriquece nuestra tierra.

Hemos publicado esta guía para incentivar la reducción de residuos y para que sirva de ayuda en la correcta separación de los mismos.

*Hondakinak murriztu eta ongi bereiztu.
Lagundu iezaguzu hondakin bakoitzak bere bidea har dezan!!*

*Reduce los residuos y sepáralos correctamente.
¡Colabora para que cada residuo tome su camino!*

Murriztu zure hondakinak

Reduce tus residuos

- **Etxean materia organikoarekin konposta egitera animatu**
Anímate a compostar la materia orgánica en casa
- **Edan ezazu iturriko ura, botiletan erositakoaren ordez**
Bebe agua de grifo en vez de embotellada
- **Erabili poltsa berrerabilgarriak erosketak egiteko**
Utiliza bolsas reutilizables a la hora de hacer la compra
- **Erabili ontzi eta bilgarri berrerabilgarriak janaria etxera eramateko edo biltzeko** · Para llevar o envolver alimentos usa envases/envoltorios reutilizables
- **Erosi produktuak soltean** · Compra a granel
- **Papera bi aldetatik erabili** · Utiliza el papel por las dos caras
- **Ontziak, kutxak eta poltsak berrerabili** · Reutiliza envases, cajas y bolsas
- **Ez erosi erabilera bakarreko produkturik**
No compres productos de un solo uso
- **Bilgarri gutxien dituzten produktuak aukeratu**
Compra productos con envasado mínimo
- **Janaria ez xahutzeo egin errezaeta berriak janari hondarrekin**
Para evitar el desperdicio alimentario haz recetas nuevas con las sobras de comida



Sakanako hondakinak biltzeko sistemak

Sistemas de recogida de residuos en Sakana

ATEZ ATE · PUERTA A PUERTA

Sakanako zortzi herrik ezarri dute atez ateko sistema, honako hauek: Olazti, Urdiain, Iturmendi, Bakaiku, Etxarri Aranatz, Arbizu, Lakuntza eta Uharte Arakilek. Bizilagunek asteko egun jakin batean ateratzen dute hondakin mota bakoitza, hala nola materia organikoa, ontzi arinak, papera-kartoia eta errefusa. Bakoitzak bere gakoan zintzilikatzen du kuboa, egun bakoitzean atera behar den hondakin motarekin. Kuborik behar izatekotan, Arbizuko UtzubarEKOgunera jo behar da.

En el puerta a puerta participan 8 pueblos: Olazti, Urdiain, Iturmendi, Bakaiku, Etxarri Aranatz, Arbizu, Lakuntza y Uharte Arakil. Los habitantes de estos pueblos tienen establecidos días concretos de recogida para cada fracción: materia orgánica, envases ligeros, papel-cartón y rechazo. El vecindario coloca su cubo en el gancho asignado, con el residuo que corresponde cada día. En caso de necesitar cubos, acude a UtzubarEKOgunea en Arbizu.



Astelehena
Lunes



ORGANIKOA
ORGÁNICO

Asteartea
Martes



ONTZI ARINAK
ENVASES LIGEROS

Asteazkena
Miércoles



PAPERAKARTOIA
PAPEL-CARTÓN

Osteguna
Jueves



ORGANIKOA
ORGÁNICO

Ostirala
Viernes



ONTZI ARINAK
ENVASES LIGEROS

Larunbata
Sábado



ERREFUSA
RECHAZO

Pardelak eta konpresak egunero jasoko dira. Kuboak bezperako 20:00etik aurrera aterako dira.
Se recogerán pañales y compresas a diario. Los cubos se sacarán a partir de las 20:00 del día anterior.

Sakanako hondakinak biltzeko sistemak

Sistemas de recogida de residuos en Sakana

ATEZ ATE · PUERTA A PUERTA

LARRIALDIGUNEAK · ÁREAS DE EMERGENCIA

NOIZ ERABILI:

Larialdiguneak kasu puntualetan bakarrik erabiltzeko dira: etxez etxeko bilketarako ezarritako egunetan hondakinak ateratzea ezinezkoa denean (asteburuetan bakarrik dauden biztanleak) edota hondakinen tamainagatik edo kopuruagatik gakoan zintzilikatu ezin direnean (kartoi eta porexpán handiak, ospakizun batean hondakin asko sortu badira...).

ONGI ERABILI:

Larialdiguneak ezinbesteko kasuetan bakarrik erabili behar dira. Eguneroakoan, gakoan utzi egun horretan atera behar den hondakina. Larrialdiguneak puntualki jaso daitekeen hondakin kopuruaren edukiera du, noizbehinka erabiltzeko pentsatua dagoelako. Kopuru hori gainditzeak hainbat arazo ekarriko ditu: etxolak eta edukiontziak hondakinez gainezka egotea, hondakinak behar bezala bereizita ez egotea, garbigunera eraman beharreko hondakin handiak eta bereziak pilatzea... Zure herria garbi egotea nahi baduzu, izan zaitez arduratsua eta zintzo jokatu.



CÚANDO HACER USO:

Las áreas de emergencia son para hacer uso en casos puntuales: cuando no se puede cumplir con el calendario de recogida domiciliaria (vecindario que sólo está el fin de semana) y/o cuando la cantidad y/o tamaño del residuo dificulta poder colocarlo en el gancho correspondiente (cartones y porexpán grandes, gran cantidad de residuo generado tras una celebración concreta, etc.).

HAZ UN USO ADECUADO:

Las áreas de emergencia deben usarse sólo cuando es necesario. En la rutina diaria utiliza tu gancho para sacar el residuo que corresponde cada día. La capacidad del área de emergencia se corresponde con lo que se puede recoger con un uso puntual. Traspasar ese uso puntual trae problemas: cestas llenas de residuos, contenedores desbordados, residuos mal separados, acumulación de residuos voluminosos y especiales que deberían ir al punto limpio, etc. Si quieres que tu pueblo esté limpio, actúa con responsabilidad.

Sakanako hondakinak biltzeako sistemak

Sistemas de recogida de residuos en Sakana

MISTOA. EKARPEN ETXOLAK MIXTO. CASETAS DE APORTACIÓN

Biztanle gutxiko herri eta kontzejuetan dago ezarria, hala nola Ziordian, Arruazun, Irañetan, Arakilen, Lizarragabengoa eta Ergoienan. Herritarrek materia organikoa, ontzi arinak, papera-kartoia eta errefusa gaika sailkatu eta etxolen barruan dauden edukiontzieta bota behar dituzte. Materia organikoa edukiontzia marroian bota behar da, ontzi arinak horian, papera eta kartoia urdinean eta errefusa, berdean edo grisean.

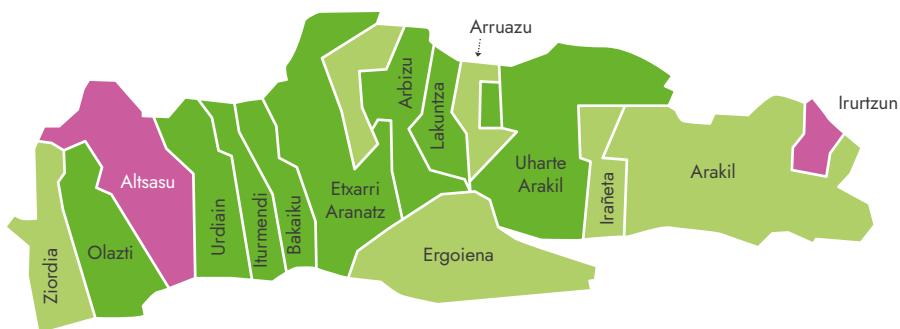


Este sistema se emplea en los pueblos y concejos con menor densidad de población: Ziordia, Arruazu, Irañeta, Arakil, Lizarragabengoa y Ergoiena. El vecindario debe separar correctamente la materia orgánica, envases ligeros, papel-cartón y rechazo y depositarlos en los contenedores correspondientes colocados dentro de las casetas de aportación: materia orgánica al marrón, envases ligeros al amarillo, papel-cartón al azul y rechazo al verde o gris.

Atez ate
Puerta a puerta

Mistoa
Mixto

Edukiontiak + auzokonposta + 5. edukiontzia
Contenedores + compostaje comunitario + 5º contenedor



Sakanako hondakinak biltzeko sistemak

Sistemas de recogida de residuos en Sakana

EDUKIONTZIAK + 5. EDUKIONTZIA + AUZOKONPOST GUNEAK

CONTENEDORES + 5º CONTENEDOR + COMPOSTAJE COMUNITARIO

Altsasun eta Irurtzunen hondakin mota bakoitza dagokion edukiontzian biltzen da: ontzi arinak horian, papera eta kartoia urdinean eta errefusa berdean. Materia organikoa kudeatzeko bi aukera nagusi daude: auzokonposta eta 5. edukiontzia edo edukiontzi marroia.

5. edukiontzia irekitzeko giltza behar da, biltzen den materia organikoa kalitate onekoa izateko eta bestelako hondakinekin nahasirik ez egoteko.



En Altsasu e Irurtzun se recoge cada tipo de residuo en el contenedor que le corresponde: envases ligeros en el amarillo, papel-cartón en el azul y rechazo en el verde. Para la materia orgánica, tenemos el compostaje comunitario y el 5º contenedor, o contenedor marrón.

En el caso del 5º contenedor, se necesita llave para su apertura. Mediante este sistema se consigue que la materia orgánica recogida sea de calidad y no esté mezclada con otros residuos.

Edukontziak nahiz auzo-konpostagailuak erabiltzen hasteko, hurrengo telefonora deitu:

Para empezar a usar tanto el contenedor marrón como la compostera comunitaria, llama al:

 **900 730 450**

Auzokonposta egiteko giltza behar da ere, edukiontzién kasuan bezala materia organikoaren kalitatea bermatzeko.

Auzokonpost gune guzietan boluntarioak daude materia organikoaren kudeaketa egokia bermatzeko.

Con el objetivo de garantizar la calidad de la materia orgánica depositada, como en el contenedor marrón, también es necesaria la llave para hacer compostaje comunitario.

En todas las composteras comunitarias hay personal voluntario para garantizar una correcta gestión de la materia orgánica.



Gogoratu ezin dela hondakinik utzi edukiontzién ondoan. Zure herria garbi egotea nahi baduzu, izan zaitez arduratsua eta zintzo jokatu.

Recuerda que no se puede dejar ningún tipo de residuo junto a los contenedores. Siquieres que tu pueblo esté limpio, actúa con responsabilidad.

Edukiontiak nahiz auzo-konpostagailuak erabiltzen hasteko, hurrengo telefonora deitu:

Para empezar a usar tanto el contenedor marrón como las composteras comunitarias, llama al:



900 730 450

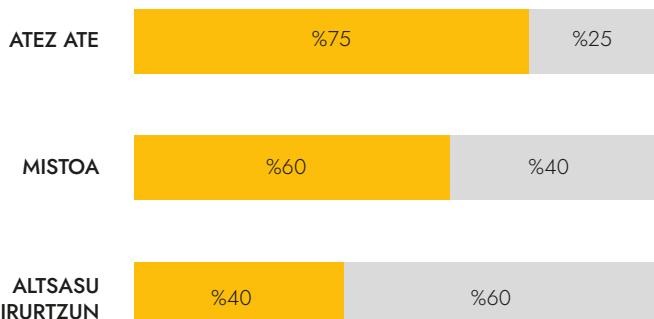
Bilketa sistemen arteko alderaketa

Comparativa de los sistemas de recogida

Gaur egun, bilketa sistema bat edo beste bat erabiltzeak eragin handia du emaitzetan. Hau da, birziklatzen eta berrerabilten diren hondakinen kopurua nabarmen aldatzen da bilketa sistemaren arabera.

Grafikoan argi ikusten denez, atez ateko sistema da emaitza onenak lortzen dituen bilketa sistema. Sistema mistoa haren atzetik doa emaitzei dagokienez. Aitzitik, emaitzarik okerrenak Altsasun eta Irurtzunen ditugu, oraindik ere errefusa ez diren hondakin asko eta asko (materia organikoa, ontzi arinak, papera-kartoia, beira, arropa, eta abar) errefusa balira bezala biltzen baitira. Nafarroako Hondakinen Planak % 65eko gaikako bilketa lortzea ezarri du 2027rako. Helburu horretara iristeko asko hobetu beharra dago.

- Gaikako Bilketak · Recogida Selectiva
- Errefusa · Rechazo



Actualmente, la recogida selectiva (materia orgánica, envases ligeros y papel-cartón) conseguida con los diferentes sistemas de recogida es muy dispar. Es decir, difiere mucho la cantidad de residuos que toma el camino del reciclaje y la reutilización según el sistema de recogida.

En el gráfico se constata que los mejores resultados se obtienen con el sistema puerta a puerta, seguido del sistema mixto, y que los peores resultados se alcanzan en Altsasu e Irurtzun. Y es que en estos dos pueblos a día de hoy se sigue recogiendo como rechazo una cantidad inmensa de residuos que no deberían depositarse en este contenedor (materia orgánica, envases ligeros, papel y cartón, vidrio, ropa, etc.).

El Plan de Residuos de Navarra establece que para el 2027 se debe conseguir una recogida selectiva del 65%. Para llegar a cumplir este objetivo hay mucho margen de mejora.

TRANSFERENTZIA GUNEA

PLANTA DE TRANSFERENCIA

Gure herrietako hondakinak Arbizura eramatzen dira, eta bertan bakoitzari bidea ematen zaio. Ontzi arinak eta errejasa transferentzia plantako gabarretan kargatu eta beste planta batzuetara eramatzen dira:

- ▶ Ontzi arinak, Azkoieneko ontziak sailkatzenko plantara.
- ▶ Errefusa, Tuterako *El Culebreteko* zabortegi eta biometanizazio plantara.
- ▶ Papera eta kartooia balatan bildu eta Atarrabiako *Solidus San Andrés* paper fabrikara.



Los residuos recogidos en nuestros pueblos se traen a la planta de Arbizu, para que cada tipo de residuo continúe su camino. Los envases ligeros y el rechazo se cargan en gabarras y se transportan a diferentes plantas.

- ▶ Los envases ligeros se llevan a la planta de selección de envases en Peralta.
- ▶ El rechazo, al vertedero y planta de biometanización *El Culebrete* en Tudela.
- ▶ El papel y el cartón se prensa y se hacen balas para enviarlas a la fábrica *Solidus San Andrés* de Villava.

KONPOST PLANTA · PLANTA DE COMPOSTAJE

Sakanan jasotzen den materia organikoa Arbizuko konpost plantara eramatzen da, bertan konposta egiteko. Inausketa hondakinak ere jasotzen ditugu. Horiek txikitu eta konpostaren egituratzale gisa erabiltzen dira. Konposta herritarren artean banatzen da. Jaso nahi duenak UtzubarEKOgunearen bulegoan izena eman eta zakutan kargatu besterik ez du egin behar.



La materia orgánica recogida en Sakana se trae a la planta de compostaje para compostar. Aquí se recogen también las podas. Éstas se Trituran y se utilizan como estructurante en el proceso del compost. El compost resultante se reparte entre la ciudadanía. Para ello se debe acudir a UtzubarEKOgunea, dar el nombre en la oficina y cargar los sacos de compost.

HONDAKIN INDUSTRIAL EZ ARRISKUTSUEN ZABORTEGIA

VERTEDERO DE RESIDUOS INDUSTRIALES NO PELIGROSOS

Zabortegian ez da hiri hondakinik onartzen. Bailarako enpresek sortu eta birziklatu ezin ditzazketen hondakin ez arriskutsuak onartzen dira soilik. Horretarako, hondakinen onarpen protokolo bat bete behar dute (analitikak, gehienezko temperaturak, ikuskaritza bisuala, dokumentazioa...), hondakin zerbitzuak kudeatzen duena.

Pisuaren arabera, onartutako hondakin mota bakoitzak isurketa tasa bat dauka alde batetik eta, bestetik, Nafarroako Gobernuak hondakinak zabortegietan botatzeagatik ezarritako kanona. Kanonarekin lortutako dirua *Hondakin Funtsa* sortzeko erabiltzen da. Diru horrekin hainbat jarduera egiten dira, hondakinen kopurua murriztu eta hobeto kudeatzeko helburuarekin. Sakana, adibidez, **ZERO ZABOR programa** abiatu dugu ibarreko komertzioetan edo **hondakinen gida** hau.



En el vertedero no se admiten residuos municipales. Sólo se admiten los residuos no peligrosos y no reciclables generados por las empresas del valle. Para ello deben cumplir un protocolo de admisión de residuos (analíticas, temperaturas máximas, inspección visual, documentación...), que gestiona el servicio de residuos.

Según el peso y tipo de los residuos aceptados, se aplica una tasa de vertido por una parte y, por otra, el canon de eliminación impuesto por el Gobierno de Navarra. El dinero recaudado con el canon se invierte en el *Fondo de Residuos* en pro de actividades que ayuden a reducir los residuos y mejorar su gestión. Por ejemplo, con la ayuda de este fondo hemos iniciado el programa **Comercios ZERO ZABOR** que hemos iniciado en Sakana, o esta **guía de residuos**.

HONDAKIN INDUSTRIAL EZ ARRISKUTSUEN BILTEGIA ALMACÉN DE RESIDUOS INDUSTRIALES NO PELIGROSOS

Arbizun jatorri industrialeko hainbat hondakin ez arriskutsu onartzen ditugu:

- ▶ **PLASTIKO GOGORRA ETA PVC:** ongi dauden hodiak biztanleriak berrerabilzeko har ditzake. Bestela, Adunako *Arregi-Etxabe* enpresak jasotzen du. Plastiko motaren arabera sailkatu eta birringailu batean txikitzen da. Birrindutako plastikoa lehengai bezala erabiltzen da, hiri altzariak, erratzak, edukiontzia txikiak, etab. sortzeko.
- ▶ **SILO PLASTIKOA ETA FILMA:** *Bidasoa Ecogestión* enpresak jasotzen du. Garbitu eta txikitu egiten da. Birrindutako plastikoa lehengai bezala erabiltzen da poltsak eta hodiak egiteko.
- ▶ **ARTILEA:** Artaxoako kompost plantara eramatzen da. Egituraztale gisa erabiltzen dute.
- ▶ **EGURRA:** Ormaiztegin dagoen *Konposgunera* doa. Barnizarekin edo beste produkturen batekin dagoen egurrarekin aglomeratua egiten dute. Tratamendurik gabeko egurra txikitu eta egituraztale bezala erabiltzen dute komposta egiteko.



En Arbizu se almacenan los siguientes residuos industriales no peligrosos:

- ▶ **PLÁSTICO DURO Y PVC:** los tubos de PVC que están en buen estado se pueden coger para reutilizar. El resto se lo lleva la empresa *Arregi-Etxabe* de Aduna. Clasifican los plásticos por tipo y los trituran. La grana resultante se emplea como materia prima secundaria para crear nuevos productos: mobiliario urbano, escobas, cubos, etc.
- ▶ **PLÁSTICO DE SILO Y FILM:** lo recoge la empresa *Bidasoa Ecogestión*. Lo limpian y trituran y con la grana resultante se producen bolsas y tubos.
- ▶ **LANA:** se transporta a la planta de compostaje de Artajona y se emplea como estructurante.
- ▶ **MADERA:** se lleva a la planta *Konposgune* de Ormaiztegi. Con la madera tratada se hacen aglomerados y la madera sin tratar se Tritura para emplearla como estructurante para hacer compost.

HONDAKINAREN GUNEA · CENTRO DEL RESIDUO

Espazio hauetako helburu dituzte: bata, gure hondakinekin zer gertatzen den ikastea, eta bestea, hondakinak murrizteko eta berrerabilzeko ekintzak egitea.

Son espacios para conocer que es lo que ocurre con nuestros residuos y para realizar acciones encaminadas a la reducción y reutilización de los residuos.

KONPONKETA TXOKOA RINCÓN DE REPARACIÓN

Espazio honetan objektuak konpontzeko hainbat tailer egiten ditugu, haiei bigarren bizitza bat emateko. Tailer horietan aparatu elektrikoak, bizikletak, arropa, eta abar konpontzen ditugu.

Bota aurretik, etorri eta zuk zeuk konpondu!

En este espacio realizamos diferentes talleres de reparación de objetos con el fin de darles una segunda vida: aparatos eléctricos, bicis, ropa, etc.

¡Antes de tirarlo ven y repáralo!

SENTSIBILIZAZIO GUNEA CENTRO DE SENSIBILIZACIÓN

Zer gertatzen da gure hondakinekin? Zer egin dezakegu hondakin gutxiago sortzeko? Horrelako galderai erantzuteko sortu dugu espacio hau. Izan ere, UtzubarEKOGunerako bisita aberastu nahi dugu haren bidez. Espazioa yurta bat da, Sakanako artzain baten artilearekin egina. Haren zorua babesteko, arropa erabiliarekin egindako material isolatziale bat erabili dugu. Zimenduak, berriak, pneumatiko zaharrekin egin ditugu.

Hondakinak lehengai bihurtuta, eraikin jasangarri bat lortu dugu.

¿Qué ocurre con nuestros residuos? ¿Qué podemos hacer para reducir los residuos que generamos? Este espacio se ha creado para intentar responder a esas preguntas. Un espacio que enriquece la visita a UtzubarEKOGunea. El espacio es una yurta hecha con lana de un pastor de Sakana. El suelo está protegido con un material aislante elaborado con ropa usada. Además la cimentación se ha hecho sobre neumáticos usados. Al emplear residuos como materia prima hemos conseguido una construcción más sostenible.

HONDAKINEN BIDAIA

El viaje de los residuos



Hondakinen bidaia

El viaje de los residuos

Ikur hau duten metalezko, plastikozko
eta egurrezko ontziak eta brikak

Envases de metal, plástico y madera
y briks que contengan este símbolo

ONTZI ARINAK

Envases ligeros



ZER BOTA DAITEKE · QUÉ DEPOSITAR

PLASTIKOZKO ONTZIAK

ENVASES DE PLÁSTICO



METALEZKO ONTZIAK

ENVASES DE METAL



BRIKAK

BRIKS



EGURREZKO ONTZIAK

PEQUEÑAS CAJAS
DE MADERA



POREXPANA
POREXPÁN



Hondakinen bidaia

El viaje de los residuos

Toles itzazu ontziak edukiontzietan toki gutxiago har dezaten, horrela ez dira hain agudo beteko eta garraio-gastuak murrizt daitezke.

Aplasta los envases para que ocupen menos espacio, así el contenedor no se llenará tan rápido y el gasto de transporte se verá reducido.

NON BOTA BEHAR DIRA · DÓNDE DEPOSITAR

Atez ateko sisteman (astearte eta ostiraletan) beste sistemetan, edukiontzihorrian. Puerta a puerta (los martes y viernes) en el resto de sistemas, en el contenedor amarillo.

NORA DOA · A DÓNDE VA

Ontziak sailkatzeko plantara, Azkoienen · Planta de selección de envases de Peralta.

**Ontziak
sailkatzeko planta**
Planta de selección
de envases
(Azkoien - Peralta)

Ontzi berriak, poltsak, arropak...
Nuevos envases, bolsas, ropa...



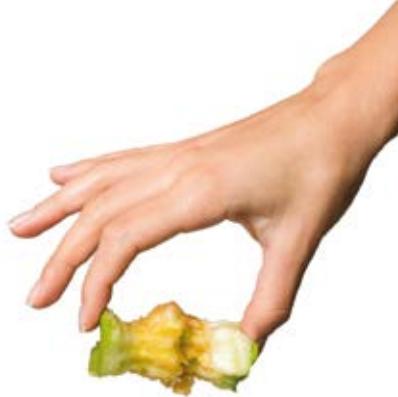
Atez ate edo edukiontzihoria
Puerta a puerta o contenedor amarillo

ZER EGITEN DA BERRESKURATUTAKO MATERIALEKIN? ¿QUÉ SE PRODUCE CON LOS MATERIALES RECUPERADOS?

- ▶ **PLASTIKOAREKIN:** Plastiko txikituez osatutako lehengai bat sortu, eta horrekin hainbat produktu egiten dituzte, hala nola plastikozko poltsak, arropa, hondakinentzako edukiontiak, hiri altzariak, ontzi berriak eta kotxeetako piezak.
- ▶ **CON EL PLÁSTICO:** se produce una granza constituida por trozos pequeños de plástico con la que se fabrican bolsas de plástico, ropa, contenedores de residuos, mobiliario urbano, nuevos envases y piezas de automóvil.
- ▶ **ALUMINIOA**ren birziklapenak aluminioaren ia berdina den produktu bat sortzen du, eta, beraz, harekin egindako produktuak jatorrizko lehengaiarekin egindako antzeko produktuak egiten dira.
El reciclado del **ALUMINIO** da lugar a un producto prácticamente igual que el original, por lo que sus usos son equivalentes a los productos obtenidos a partir del material virgen.
- ▶ **ALTZAIRUA** beste ontzi batzuk fabrikatzeko erabiltzen da, edo txatarra gisa, altzairuzko galdategi siderurgikoetan.
El **ACERO** se emplea en la fabricación de otros envases o como chatarra en las fundiciones siderúrgicas de acero.
- ▶ **BRIK**-etatik ateratako materialak askotariko erabilera izan ditzake: polietilenoa erregai gisa erabil daiteke; aluminioa urtuarekin aluminio berria lortzen da eta kartióarekin, paper birziklatua.
Los materiales recuperados de los **BRIKS** tienen los siguientes usos: el polietileno puede usarse como combustible, el aluminio se funde para fabricar nuevo aluminio y el cartón se usa para obtener papel reciclado.

MATERIA ORGANIKOA

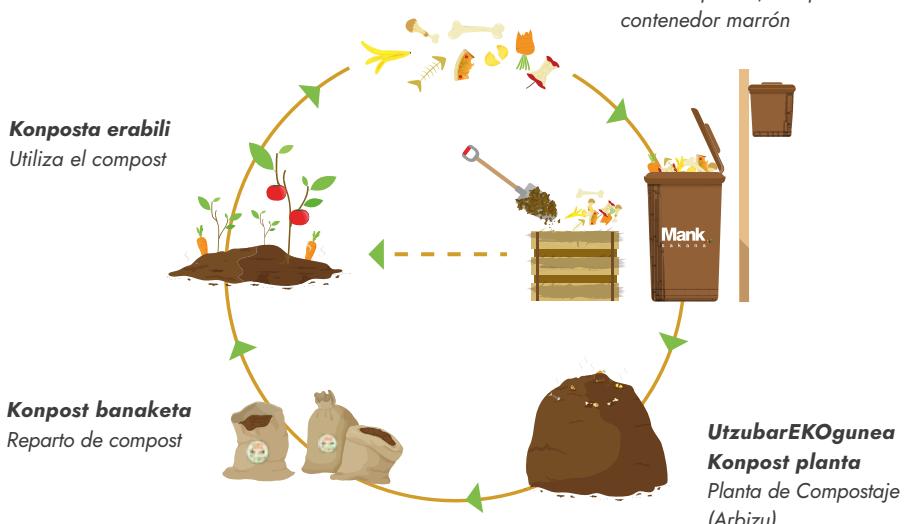
Materia orgánica



ZER BOTA DAITEKE · QUÉ DEPOSITAR

- Fruta eta barazkia hondarrak · Restos de fruta y verdura
- Haragi hondarrak eta hezurrik · Restos de carne y huesos
- Arrain hondarrak eta hezurrik · Restos de pescado y raspas
- Arrautza oskolak · Cáscaras de huevo
- Fruitu lehor oskolak · Cáscaras de frutos secos
- Ogia, arroza, pasta, zerealak eta lekaleak · Pan, arroz, pasta, cereales y legumbres
- Janari sukaldatu edo/eta iraungiak · Alimentos cocinados y/o caducados
- Sukaldeko paper txuria organikoz zikinduta · Papel de cocina blanco sucio de comida
- Adaxkak, hostoak, belarra eta landareak · Ramas, hojas, hierba y plantas
- Kafe hondarrak · Posos de café
- Infusio hondarrak · Restos de infusiones
- Paperezko mukizapiak · Pañuelos de papel
- Kortxo naturala · Corcho natural

**Atez ate, auzo-konpostagailua
edo edukiontzি marroia**
Puerta a puerta, composteras o
contenedor marrón



NON BOTÁ BEHAR DIRA · DÓNDE DEPOSITAR

ETXEKO KONPOSTA · AUTO COMPOSTAJE

Etxean komposta egin nahi izanez gero UtzubarEKOgunera gerturatu eta bertan material guztia eta informazioa emango dizugu.

Si quieras hacer compostaje en casa, ven a UtzubarEKOgunea a recoger el material y la información necesaria para hacerlo.

AUZOKONPOSTA · COMPOSTAJE COMUNITARIO

Hondakinak ezin dira poltsa kompostagarrien barruan bota. Poltsa kompostagarriak bota nahi izanez gero, txikitu.

No se pueden depositar los residuos dentro de bolsas compostables. En caso de depositar bolsas compostables deben de romperse en trozos pequeños para facilitar su descomposición.

ATEZ ATE · PUERTA A PUERTA

Hondakinak kuboan aterá behar dira, horrela lurretik barreiatzea sahiesten da.

Los residuos deben sacarse en el cubo, de esta manera evitamos que queden esparcidos por el suelo.

5. EDUKIONTZIA / MARROIA · 5º CONTENEDOR / MARRÓN

Irurtzunen eta Altsasun giltzarekin doaz edukiontiak eta izena eman beharra dago materiala jasotzeko. Horretarako **900 730 450** telefonora deitu behar da.

En Irurtzun y en Alsasua los contenedores se abren con llave y es necesario apuntarse para recibir el material. Para ello se debe llamar al teléfono **900 730 450**.

KONPOST BANAKETA · REPARTO DE COMPOST

Sakandar orok har dezake komposta dohainik urte osoan zehar.
Konpostaren kalitatea zehazteko, urtero egiten zaizkio analítikak.

Toda la ciudadanía de Sakana puede coger compost durante todo el año, de manera gratuita. Se hace una analítica del compost cada año para determinar su calidad.



PAPERETA KARTOIA

Papel y cartón

ZER BOTA DAITEKE · QUÉ DEPOSITAR

Papereta kartoia. Kutxak tolestu egin behar dira. Ez bota brik ontzirik.

Papel y cartón. Las cajas deben estar plegadas. No depositar briks.

NON BOTA BEHAR DIRA · DÓNDE DEPOSITAR

Atez ateko sisteman, asteazkenetan. Beste sistemetan, edukiontzti urdinean.

Con el puerta a puerta, los miércoles. En el resto de sistemas, en el contenedor azul.

NORA DOA · A DÓNDE VA

Solidus San Andrés paper fabrikara. Fábrica de papel Solidus San Andrés.



BEIRA Vidrio

Edukiontzia honetan beirazko ontziak bakarrik bota daitezke.

Taparik, txaparik, kortxorik eta tapoik gabe bota behar dira.

Sólo se pueden depositar envases de vidrio. Se deben depositar sin tapas, sin chapas, sin corchos y sin tapones.

ZER BOTA DAITEKE · QUÉ DEPOSITAR

- ✓ Beirazko botilak · Botellas de vidrio
- ✓ Beirazko poteak (jogurtak, kontserbak...)
Tarros de vidrio (yogures, conservas...)
- ✓ Beirazko flaskoak (kosmetikoenak, perfumeenak)
Frascos de vidrio (cosmética, perfumes)



ZER EZIN DAITEKE BOTA · QUÉ NO DEPOSITAR

- ✗ Tapak, tapoiak, kortxoak eta txapak (ontzi arinetara)
Tapas, tapones, corchos y chapas (a los envases ligeros)
- ✗ Bonbilla goriak (errefusara) · Bombillas incandescentes (al rechazo)
- ✗ Kristala, zерамика eta portzelana (errefusara) · Cristal, cerámica y porcelana (al rechazo)
- ✗ Ispilu eta leihoetako kristalak (errefusara)
Espejos y cristales de ventanas (al rechazo)

Recuperaciones de Vidrio
Aguado (Laudio - Llodio)



Botila berriak
Botellas nuevas

Beiraren zikloa
CICLO DEL VIDRIO



Beira
Vidrio

Beira edukiontzia
Contenedor de vidrio



ARROPA Ropa



BOTA AURRETIK · ANTES DE TIRAR

Pentsatu duzu inoiz benetan hainbeste arropa behar duzun? Badakizu 7.500 litro ur behar direla praka pare bat ekoizteko, eta kopuru hori dela pertsona batek zazpi urtean gutxi gorabehera edaten duen ur kantitatea? Ehungintzaren industriak produktu kimiko toxikoak erabiltzen ditu, ur eta argindar kontsumo altua dauka eta hondakin toxiko asko isurtzen ditu.

Beraz, kontuan hartu honako gomendio hauek:

- ▶ Bigarren eskuko arropa eros dezakezu.
- ▶ Aukeratu ehun naturalekin edota material birziklatuekin egindako arropak.
- ▶ Luzatu zure arroparen bizitza zikloa: hondatutako arropak josi eta konpondu.
- ▶ Oparitu erabiltzen ez duzun arropa lagunei, senitartekoei, laguntza ematen duten elkarteei, eta abarrei.

¿Has reflexionado sobre si realmente necesitas comprar y tirar tanta ropa? ¿Sabes que para confeccionar un pantalón se requieren unos 7.500 litros de agua, y que esta cantidad equivale a la cantidad que bebe de promedio una persona en siete años? La industria textil emplea sustancias químicas tóxicas, tiene un alto consumo de agua y energía y genera grandes cantidades de desechos y vertidos.

Por todo ello, ten en cuenta:

- ▶ Puedes comprar ropa de segunda mano.
- ▶ Opta por ropa elaborada con tejidos naturales y/o con materiales reciclados.
- ▶ Alarga la vida de tu ropa, cose y remienda.
- ▶ La ropa que no utilizas regálala a amigos, a familiares, a organizaciones etc.

ZER BOTA DAITEKE · QUÉ DEPOSITAR

Egoera onean nahiz txarrean dagoen arropa.

Ropa en buen y mal estado.



NON UTZI BEHAR DA · DÓNDE DEPOSITAR

Arroparentzako edukiontietan eta Altsasuko eta Arbizuko garbigune finkoetan.
Emauseko Trapuketarien atez ateko bilketa erabiltzeko, deitu 948 464 867 telefonora.

En los contenedores para ropa y en los puntos limpios fijos de Altsasu y Arbizu.
Solicita recogida puerta a puerta de Traperos de Emaús llamando al 948 464 867.

NORA DOA · A DÓNDE VA

Emauseko Trapuketariekin biltzen dute, eta Berriozarko plantara eramatzen dute.
La recogida corre a cargo de Traperos de Emaús y la trasladan a su planta de Berriozar.

ZER SORTZEN DA · QUÉ SE PRODUCE

Egoera onean dagoen arropa berrerabili egiten da, 2. eskuko dendetan saltzen dute.
Egoera txarrean dagoen arropa birziklatu egiten da, eta harekin trapuak egiten dituzte.

La ropa en buen estado se reutiliza y se vende en tiendas de 2^a mano.
La ropa en mal estado se recicla y se hacen trapos.

Garbiguneak
Emausko Trapuketariak
Arropa edukiontziak

Puntos limpios
Traperos de Emaús
Contenedores de ropa

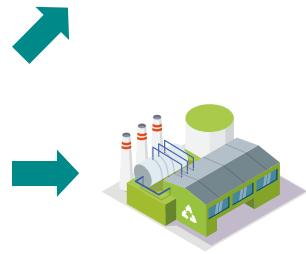
Berrerabil: 2. eskuko dendetan saltzen da
Reutilización: Venta en tiendas de 2^a mano



**Egoera onean
dagoen arropa**
Ropa en buen estado



**Berrerabilzeko
eta Birziklatzeko
Prestaketa Gunea**
Centro de
Preparación para
la Reutilización
y Reciclaje
(Berriozar)



**Birziklatu
Trapuak egin
Reciclaje**
Elaboración de trapos



Egoera txarrean dagoen arropa · Ropa en mal estado

SUKALDEKO OLIO ERABILIA

Aceite de cocina usado

Plastikozko ontzi itxietan bota. Depositar en envase de plástico cerrado.

NON UTZI · DÓNDE DEPOSITAR

Ekogras enpresaren edukiontzia laranjan, Altsasuko eta Arbizuko Garbigune finkoan edo Garbigune mugikorrean.

En el contenedor naranja de Ekogras, en los puntos limpios fijos de Altsasu y Arbizu o en el punto limpio móvil.



NORA DOA · A DÓNDE VA

Ekograsek biltzen du hainbat produktu ekoizteko, adibidez, biodiesela egiteko. Etxean xaboa egin daiteke sosa kaustikoarekin, eta kandelak egitea ere badago.

La gestión del aceite usado la lleva Ekogras. Esta empresa recoge el aceite y genera nuevos productos a partir de este aceite, tales como biodiésel. En casa se puede elaborar jabón mezclando con sosa caustica. Incluso se pueden hacer velas.



SENDAGAIAK *Medicamentos*

Erabiltzen ez diren botikak farmaziatan dauden SIGRE puntuetara eraman behar dira.
Los medicamentos que no se usan se depositan en el punto SIGRE de las farmacias.

ZER BOTA · QUÉ DEPOSITAR

- Botika iraungiak · Medicamentos caducados
- Behar ez dituzun sendagaiak · Medicamentos que no necesites
- Botika kutxak · Cajas de medicamentos
- Botikekin kontaktuan egon diren ontzi hutsak edo hondarrak dituztenak
Envases vacíos o con restos, todo lo que haya estado en contacto con el medicamento.

NORA DOA · A DÓNDE VA

Hainbat prozesu pasatu eta gero, hiru hondakin mota bereizten dira: botiken ontziak, botika arriskutsuak eta botika ez-arriskutsuak.

- ▶ Ontzien materiala (papera/kartoia, plastikoa, beira, aluminioa) deskontaminatu eta gero, baimendutako kudeataileei ematen zaizkie birziklatu ditzaten.
- ▶ Botika arriskutsutzat jotakoak suntsitu egiten dira, modu kontrolatuan.
- ▶ Ez-arriskutsuak, berriz, industrian erabiltzen dira, erregai gisa.

Después de pasar por diferentes procesos se identifican tres residuos principales; envases, medicamentos peligrosos y medicamentos no peligrosos.

- ▶ Una vez descontaminado el material de los envases (papel/cartón, vidrio, plástico, aluminio) se entrega a gestores autorizados para que procedan a su reciclado.
- ▶ Los catalogados como medicamentos peligrosos se eliminan de manera controlada.
- ▶ Los no peligrosos se utilizan como combustible en la industria.

ERREFUSA

Rechazo

Birziklatu ezin daitezkeen hondakinak dira.

Son los residuos que no pueden reciclarse.



ZER BOTA DAITEKE · QUÉ DEPOSITAR

- Pardelak eta toallitak · Pañales y toallitas
- Zigarro puntak eta hautsonzti hondarrak · Colillas y restos cenicero
- Konpresak eta tanpoiak · Compresas y tampones
- Animalien gorozkiak · Heces de animales
- Erratzarekin bildutako hautsa · Restos de barrido
- Xurgagailuaren poltsak · Bolsas aspiradora
- Preserbatiboak · Preservativos
- Hautsitako zeramikazko platerak · Platos de cerámica rotos
- Hautsitako kristalezko ontziak · Vasos y copas de cristal rotos
- Apurtutako ispiluak · Espejos rotos
- Boligrafoak, errrotuladoreak · Bolígrafos, rotuladores
- Espartzuak · Estropajos

Errefusaren bidaia · EL VIAJE DEL RECHAZO



UtzubarEKOGunea

Transferentzia gunea

Planta de Transferencia

(Arbizu)

El Culebrete

(Tutera · Tudela)

Atez ate edo edukiontzi berdea edo gris

Puerta a puerta o contenedor verde o gris

NON BOTA BEHAR DIRA · DÓNDE DEPOSITAR

Atez ateko sisteman, larunbatetan (pardelak eta konpresak egunero biltzen dira. Utzi zure zintzilikarioan poltsa itxi batean).

Puerta a puerta , los sábados (pañales y compresas se recogen a diario. Sácalas a tu gancho en bolsa cerrada).

Beste sistemetan, edukiontzি berdean edo grisán. En el resto de sistemas, en el contenedor verde o gris.

NORA DOA · A DÓNDE VA

Tuterako *El Culebrete* zabortegi eta biometanizazio plantara.

Planta de biometanización y vertedero *El Culebrete* en Tudela.

Hondakinak ongi sailkatu errefusa murrizteko. Berrerabili eta birzikla daitezkeen hondakin gutxiago lurperatu beharko ditugu.



Separar mejor para reducir el rechazo.

Enterraremos menos residuos que se pueden reciclar y reutilizar.



ALTSASUKO eta ARBIZUKO GARBIGUNE FINKOAK PUNTOS LIMPIOS FIJOS DE ALTSASU Y ARBIZU

Hondakin bereziak eta bolumen handikoak. Residuos especiales y de gran tamaño.



Astelehenetik ostiralera · De lunes a viernes
9:00 - 14:30

ARBIZU



ALTSASU



ZER ERAMAN DAITEKE

QUÉ SE PUEDE DEPOSITAR



Inausketak

Podas

- ✓ adaxkak, makilak ezpel-hesi ebakinak
ramas, palos
recortes de setos

- ✗ hostoak, orbela epaitzak
hojas, hojarasca
tocones



Obra txikiak

Obra menor
2m² max.

- ✓ adreiliuak, harriak porlana, cerámica
ladrillos, piedras
hormigón, cerámica

- ✗ zakuak, metalak plastikoa, egurra uralita
sacos, metales plástico, madera



Egurra

Madera

- ✓ paletak, markoak, zoruak, hautsitanako alzariak
palés, marcos, suelos muebles rotos

- ✗ kristala, PVC zoruk inausketak
cristal, suelos de PVC podas



Tresna elektriko txikiak

Pequeños equipos eléctricos

- ✓ mugikorrak, kableak jostailu elektrikoak monitoreak, erlojuak móviles, cables juguetes electrónicos monitores, relojes

- ✗ pilak, tonerrak argiteria
pilas, tóneres iluminación



Sukaldeko olioa

Aceite usado

- ✓ plastikozko ontziak berrerabillo olioa botatzeko
usar envases de plástico para echar el aceite

- ✗ ez erabili beirazkoak no de cristal



Pilak

Pilas

- ✓ alkalinak, botoi-pilak berunik gabeko bateriak
alcalinas, de botón baterías sin plomo

- ✗ beruna duten bateriak baterías con plomo

ZER ERAMAN DAITEKE

QUÉ SE PUEDE DEPOSITAR



Aire filtroak

Filtros de aire

✗ kartoizko kajak

cajas de cartón



Bateriak

Baterías

✓ beruna daukaten
bateriak

baterías de plomo

✗ pila alkalinoak

pilas alcalinas



Ehunak

Textiles

✓ arropa, oinetakoak

poltsoak, gortinak

alfonbrak, mantak

ropa, calzado, bolsos

alfombras, mantas



Fitosanitarioak

Fitosanitarios

✗ albaitaritza

produktuak

productos

veterinarios



Argiteria

Iluminación

✓ LED, kontsumo baxuko
bonbilak, fluoreszenteak

LED, bombillas de bajo
consumo, fluorescentes

✗ bonbila inkandeszenteak

halogenoak

bombillas incandescentes
halógenas



Erregaiak

Combustibles

✓ gasolioa, gasolina
gehienez 5 litroko
ontzietan

gasóleo, gasolina
máx. garrafas 5 l.

✗ 5 litro baino

gehiagoko ontziak

garrafas de más de
5 litros

ZER ERAMAN DAITEKE

QUÉ SE PUEDE DEPOSITAR



Laborategi produktuak

Productos de laboratorio

✓ termometroetako merkurioa, sosa kaustikoa
termómetros de mercurio, sosa cáustica

✗ kimiko industrialak químicos industriales



Margoa eta barniza

Pintura y barniz

✓ barniza, tintea margo mota guztiak barniz, tintes todo tipo de pintura

✗ identifikatu gabeko ontziak envases no identificados



Izotz-kontrakoa

Anticongelante

✗ 5 litro baino gehiagoko ontziak garrafas de más de 5 litros



Motor olioia

Aceite de motor

✓ gehienez 5 litroko ontzietan máximo garrafas de 5 litros

✗ 5 litro baino gehiagoko ontziak garrafas de más de 5 litros



Olio filtroak

Filtros de aceite

✗ kartoizko kajak cajas de cartón



Erradiografiak

Radiografías

✗ paperezko sobreak sobres de papel

ZER ERAMAN DAITEKE

QUÉ SE PUEDE DEPOSITAR



Txatarra

Chatarra

- ✓ objeto eta pieza metalikoak
objetos y piezas metálicas

- ✗ osagarri elektrikoak dituzten objetuak
objetos con componentes eléctricos

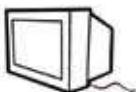


Tamaina handikoak

Voluminosos

- ✓ garbigailuak, sofak armairuak, oheak bestelako altzariak lavadoras, sofás armarios, camas, otros muebles

- ✗ txatarra chatarra



Monitoreak

Monitores

- ✓ PC pantailak telebista zaharrak pantallas de PC televisores antiguos

- ✗ kristal edo CRTrik gabeko karkasak carcasa sin cristal o CRT



Tonerrak

Tóners

- ✓ tinta kartutxoak tonerrak cartuchos de tinta tóners de impresión

- ✗ inpresorak impresoras



Titoak

Titos

- ✓ lapikoak, zartagiak jostailuak, liburuak maletak, apaingarriak... sartenes, cazuelas, libros juguetes, adornos...

- ✗ arropa, osagarri elektrikoak dituzten objetuak ropa, objetos con componentes eléctricos

ZIORDIKO EKARPEN GUNEA

PUNTO DE APORTACIÓN DE ZIORDIA

ZER ERAMAN DAITEKE

QUÉ SE PUEDE DEPOSITAR

Inausketak, obra txikien hondakinak eta egurra.

Podas, obra menor y madera.



ZER EGIN BEHAR DA GUNEA ERABILTZEKO?

¿CÓMO UTILIZAR EL ESPACIO?

Ziordiko udaletxean giltza eskatu behar da astearte eta ostegunetan, 10:00etatik 12:00etara edo 948 46 75 48 telefonora deitzen.

Es necesario pedir la llave en el ayuntamiento de Ziordia los martes y jueves de 10:00 a 12:00, o llamando al teléfono 948 46 75 48.

GARBIGUNE MUGIKORRA

PUNTO LIMPIO MÓVIL



ZER ERAMAN DAITEKE

QUÉ SE PUEDE DEPOSITAR

- Sukalde eta motoreetako olia (gehienez 5 litroko plastikozko ontzietan)
Aceite de cocina y motor (envases plásticos de 5 litros máx.)
- Etxetresna elektriko txikiak · Aparatos eléctricos/electrónicos pequeños
- Jostailuak · Juguetes
- CD/DVD/VHS/kaseteak/disketeak · CD/DVD/VHS/casetes/disquetes
- Margoak eta disolbatzaileak · Pinturas y disolventes
- Tonerrak eta tinta kartutxoak · Tóneres y cartuchos de tinta
- Pilak · Pilas
- Lanparak eta fluoreszenteak · Lámparas y fluorescentes
- Erradiografiak · Radiografías

AHOLKUAK · CONSEJOS

- Hondakinak bereizita ekarri, motaren arabera.
Traer los residuos separados por tipo.
- Garbigune mugikorrera eraman daitezkeen hondakinak Sakanako Garbiguneen Sarera ere eraman daitezke.
Los residuos que se pueden llevar al Punto Limpio Móvil pueden llevarse a la Red de Puntos Limpios de Sakana.
- Zalantzarik baduzu, deitu hurrengo telefonora:
En caso de duda, llama al:



900 730 450

EGUTEGIA CALENDARIO



Astelehena Lunes	Asteartea Martes	Asteazkena Miércoles
9:00 - 11:00 Etxarri Aranatz	9:00 - 10:00 Lakuntza	9:00 - 9:40 Urdain
	10:10 - 10:35 Etxarren Egiarreta Etxeberri	9:45 - 11:40 Altsasu
11:10 - 11:35 Iturmendi	10:40 - 11:55 Irurtzun	
11:40 - 12:05 Bakaiku		11:45 - 13:15 Olazti
12:10 - 12:35 Lizarraga	12:00 - 13:15 Aizkorbe Izurdiaga Errotz Urritzola Ekaï Zuhatzu Satrustegi Hiriberri	
12:40 - 12:55 Dorrao		
13:00 - 13:15 Unanu		
13:20 - 13:55 Arbizu	13:20 - 14:20 Uharte Arakil	13:20 - 13:35 Ziordia
14:00 - 14:15 Lizarragabengoa		13:55 - 14:05 Ihabar
		14:10 - 14:25 Irañeta
		14:30 - 14:45 Arruazu

Emauseko Trapuketarien atez ateko bilketa

Recogida puerta a puerta de Traperos de Emaús

ZER BILTZEN DUTE · QUÉ RECOGEN

Emauseko Trapuketariekin etxe biltzen dituzte objektuak (tamaina handiko etxetresna elektrikoak, altzariak, jostailuak, arropa...). Sakanara hiru egunetan etortzen dira, astelehen, asteazken eta ostiraletan, hain zuzen ere.

Traperos de Emaús realiza la recogida domiciliaria de muebles y aparatos eléctricos voluminosos, juguetes, ropa... En Sakana llevan a cabo la recogida tres días por semana: lunes, miércoles y viernes.



Zerbitzua erabiltzeko, Mankomunitatearen web-orriko eskabidea bete behar da edo, bestela, **948 464 867** telefonora hots egin. Bai web-orrian, bai telefoonoz, biltzeko dituzun objektuen zerrenda jakinarazi beharko duzu. Trapuketariak zurekin harremanetan jarriko dira zure etxetik noiz pasatu daitezkeen adosteko.

Se puede solicitar el servicio rellenando el formulario en la página web de la Mancomunidad o llamando al teléfono **948 464 867**, detallando los objetos a recoger. Una vez que los Traperos reciben el aviso se ponen en contacto para establecer el día de recogida.

Hobetu behar ditugunak

Prácticas a mejorar

- ▶ Ez utzi bazterretan edo edukiontzien ondoan tamaina handiko hondakinik. Sakanako Garbigune Sareen eta Emauseko Trapuketarien etxez etxeko bilketa dago horretarako.
No abandones residuos voluminosos en la calle o al lado de los contenedores, para ello tienes la Red de Puntos Limpios de Sakana y el servicio a domicilio de Traperos de Emaús.
- ▶ Kartioia eta ontziak tolestu toki gutxiago har dezaten.
Aplasta los envases y pliega el cartón para que ocupen menos espacio.
- ▶ Beira poltsarik gabe eta iglu barruan sartu, ez utzi lurrean.
Depositar el vidrio sin bolsa y en el interior del iglú, no en el suelo.
- ▶ Larrialdiguneak ez dira garbiguneak, bertan bakarrik papera eta kartoia, ontzi arinak, errebusa eta organikoa bota daitezke. Kasu puntualetan bakarrik erabili behar dira, ez egunero.
Las áreas de emergencia no son puntos limpios, en ellas sólo se puede depositar papel/cartón, envases ligeros, orgánico y rechazo. No son para uso diario, sino sólo para emergencias.
- ▶ Errautsa errebusarekin biltzen da. Itzalita eta poltsa batean sartuta bota behar da edukiontzi berdera edo grisera.
La ceniza se recoge con el rechazo. Hay que depositarla apagada y en bolsa cerrada en el contenedor verde o gris.
- ▶ Beira eta kartoia dira ondoen birziklatzen diren materialak. Beraz, kontuan hartu erosketak egiten dituzunean.
El vidrio y el cartón son los materiales más reciclables. Tenlo en cuenta a la hora de comprar.

*Zaindu maite duzun hori
Cuida lo que amas*



*Baso heze eta adartsu bat.
Adaburuek ez dute elkar ukitzen, lotsaz.
Estalki eder bat, ebakiz betea.
Oreka ahal bat,
nor bere tokira doanean
bihozten dena.*

*Un bosque húmedo y frondoso.
Las copas no se llegan a tocar por timidez.
Un dosel hermoso, lleno de grietas.
Un equilibrio débil,
que se vigoriza
cuando todo vuelve a su sitio.*

Castillo Suárez



Mank
sakana